

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

26 NOVEMBRE 2002

JUSTIFICATION

**du Budget général des Dépenses de la
Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2003**

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-92/1 – 2002/2003: Projet d'ordonnance.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2002-2003

26 NOVEMBER 2002

VERANTWOORDING

**van de Algemene Uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2003**

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-92/1 – 2002/2003 Ontwerp van ordonnantie.

**NOTE EXPLICATIVE RELATIVE À
LA DIVISION 03 AIDE AUX PERSONNES**

Vu que le document budgétaire reflétait plutôt l'évolution historique de la Division 03.Aide aux personnes qu'il ne fournissait de l'information transparente concernant la politique menée et à mener dans les sous-secteurs, il était devenu nécessaire d'ajuster le document. L'approbation de l'Ordonnance relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux Personnes en offrait l'occasion et la structure.

L'article 3 de l'ordonnance énumère les centres et services qui sont visés dans l'ordonnance. Cette énumération a été reprise comme la nouvelle structure du document budgétaire.

**TOELICHTING BETREFFENDE
AFDELING 03 BIJSTAND AAN PERSONEN**

Omdat het begrotingsdocument méér de historische ontwikkeling weerspiegelde van de Afdeling 03. Bijstand aan Personen dan dat het doorzichtige informatie verschaftte m.b.t. het in de deelsectoren gevoerde en te voeren beleid, was het noodzakelijk geworden het document aan te passen. De goedkeuring van de Ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan Personen, bood de gelegenheid én de structuur.

Artikel 3 van de ordonnantie geeft een opsomming van de centra en diensten waarop de ordonnantie betrekking heeft. Deze opsomming wordt overgenomen als nieuwe structuur van het begrotingsdocument.

Article Artikel	Ordonnance Ordonnantie	Programme Programma	Budget Begroting
		01	Support de la politique Ondersteuning van het beleid
3. 1°	Services d'aide à domicile Thuiszorg	02	Familles et personnes âgées Gezinnen en bejaarden
3. 2°	Centres d'aide aux personnes Centra Algemeen Welzijnswerk	03	Centres d'aide aux personnes Centra Algemeen Welzijnswerk
3. 3°	Adultes en difficulté Volwassenen in moeilijkheden	04	Sans abri Thuislozenzorg
3. 4°	Personnes handicapées Personen met een handicap	05	Personnes handicapées Beleed ten voordele van gehandicapte personen
		06	CPAS OCMW
		07	Investissements Investeringsen

Afin d'augmenter la compréhensibilité de la restructuration du document budgétaire, l'Annexe 1 donne un aperçu, basé sur le Budget 2002 et le Budget 2003, de la conversion des anciennes allocations de base en nouvelles allocations de base.

La profonde restructuration rend difficile la comparaison avec les années précédentes. Afin de faire face à cela, le tableau fait la comparaison entre les années 2002 et 2003 (budget initial), en partant de la nouvelle élaboration du budget.

Om de herstructurering van het begrotingsdocument wat inzichtelijker te maken wordt in Bijlage 1, op basis van een vergelijking tussen de Begroting 2002 en de Begroting 2003 een overzicht gegeven van de omzetting van de oude in de nieuwe basisallocaties.

De ingrijpende herstructurering maakt de vergelijking met de voorgaande jaren erg moeilijk. Om hieraan tegemoet te komen wordt in de tabel een vergelijking gemaakt tussen de jaren 2002 en 2003 (initiële begroting), uitgaande van de nieuwe begrotingsopmaak.

11/29/02

RESTRUCTURATION DU BUDGET 2002-2003

CCC.AIDE AUX PERSONNES

BUDGET 2002		BUDGET 2003	
Programme 01. Support de la politique en matière d'aide aux personnes		AdB 2002	AdB 2003
Activité 1	Frais d'études	1.1.12.01	1.1.12.01
	Honoraires d'avocats tutelle sur les CPAS	1.1.12.04	1.1.12.04
	Subside au CDCS	1.1.33.01	1.1.33.01
	Subside à l'ORBEM	5.6.33.01	1.1.33.02
Activité 2	Subventions Home Info - Infor Homes	1.1.41.03	1.1.41.03
Activité 3	Crédit provisionnel Accord non marchand	1.3.01.03	1.2.01.03
	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire	1.3.01.04	1.2.01.04
	Subside à l'asbl Fonds social intersectoriel	1.3.33.08	1.2.33.08
Activité 4	Organisations où les pauvres prennent la parole	1.4.33.01	1.3.33.02
Activité 5	Subventions organismes privés initiatives sociales	1.5.33.06	1.4.33.06
Activité 6	Subventions organismes publics initiatives sociales	1.6.43.44	1.4.43.44
Activité 7	Formations (secteur privé)	1.7.33.09	1.5.33.09
	Formations à l'ERAP	1.7.41.04	1.5.41.04
	Formations (secteur public)	1.7.41.05	1.5.41.05
Programme 02. Assistance spéciale			
Activité 1	Fonds spécial d'assistance	2.1.12.02	
Programme 03. Politique en faveur des personnes handicapées			
Activité 1	Frais de fonctionnement PIGG/IPHOV	3.1.12.01	2.1.33.01
	Subventions établissements personnes handicapées (privé)	3.1.33.02	2.2.33.01
	Subventions établissements personnes handicapées (public)	3.1.43.40	2.2.43.41
Programme 04. Aide sociale			
Activité 1	Subventions asile de nuit et accueil d'urgence	4.1.33.05	3.1.33.01
Activité 2	Subsides aux maisons d'accueil	4.2.33.03	3.2.33.01
Activité 3	Subsides aux services de réinsertion sociale	4.3.33.04	3.3.33.01
Programme 05. Politique en faveur des familles et des personnes âgées			
Activité 1	Subsides aux services d'aides au familles (privé)	5.1.33.05	5.2.43.42
	Subsides aux services d'aides au familles (public)	5.1.43.41	3.3.43.01
Activité 2	Subventions aux centres PMF (secteur privé)	5.2.33.06	
Activité 3	Subventions aux centres PMF (secteur public)	5.2.43.42	
Activité 4	Prise en charge des dépenses de maladies sociales	5.3.33.07	
Activité 5	Subventions pour la coordination sociale CPAS	5.4.12.03	
Activité 6	Subventions services médiation de dettes (secteur privé)	5.5.43.02	
	Subventions services médiation de dettes (secteur public)	5.6.43.01	
Programme 06. Fonds spéciale de l'aide sociale			
Activité 1	Paieement aux CPAS	6.1.43.01	
	Subventions établissements personnes handicapées (privé)		5.1.33.01
	Subventions établissements personnes handicapées (public)		5.1.43.01
	Subsides aux services AVJ		5.2.33.01
	Logement accompagné (secteur privé)		5.3.33.01
	Frais de fonctionnement PIGG/IPHOV		5.4.12.01
Programme 06. Centres publics d'aide sociale			
Activité 1	Fonds spéciale de l'aide sociale	6.1.43.01	6.1.43.01
Activité 2	Subventions pour la coordination sociale CPAS	5.5.43.02	6.2.43.01
Activité 3	Fonds spécial d'assistance	2.1.12.02	6.3.12.01
Activité 4	Subventions services médiation de dettes (secteur public)	5.6.43.01	6.4.43.01

11/29/02

HERSTRUCTURERING BEGROTING 2002-2003

GGC. BIJSTAND AAN PERSONEN

BEGROTING 2002		BEGROTING 2003	
		BA-oud	BA-nieuw
Programma 01. Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01. Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	
Activiteit 1	1.1.12.01 1.1.12.04 1.1.33.01 1.1.41.03 1.2.33.01 1.3.01.03 1.3.01.04 1.3.33.08 1.4.33.01 1.5.33.06 1.6.43.44 1.7.33.09 1.7.41.04 1.7.41.05	Activiteit 1 1.1.12.01 1.1.12.04 1.1.33.01 5.6.33.01 1.1.41.03 1.3.01.03 1.3.01.04 1.3.33.08 1.3.33.01 1.4.33.01 1.5.33.06 1.6.43.44 1.7.33.09 1.7.41.04 1.7.41.05	Studiekosten Erelonen advocaten OCMW Toelage CMDC Toelage BGDA Toelage Home Info - Infor Homes Provisioneel krediet ANP 2001-2005 Paritair fonds Toelage Intersectorieel Fonds Organisaties "waar armen het woord nemen" Sociale initiatieven - prive Sociale initiatieven - openbaar Vorming - privé Toelage ERAP Vorming - openbaar
Programma 02. Bijzondere steun		Programma 02. Gezinnen en bejaarden	
Activiteit 1	2.1.12.02	Activiteit 1	2.1.33.01
	Bijzonder Onderstandsfonds		Toelage Home Info - Infor Homes
Programma 03. Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		Activiteit 2	5.1.33.05
Activiteit 1	3.1.12.01		Toelagen diensten gezins- en bejaardenhulp - privé
	Werkingskosten PIGG/IPHOV		Toelagen diensten gezins- en bejaardenhulp - openbaar
Activiteit 2	3.1.33.02	Activiteit 3	2.3.33.01
	Toelagen erkende instellingen - privé		Dagverzorgingscentra - prive
Activiteit 3	3.1.43.40	Activiteit 4	2.3.43.01
	Toelagen erkende instellingen - openbaar		Dagverzorgingscentra - openbaar
Programma 04. Sociale hulp			Uitgaven Sociale ziekten
Activiteit 1	4.1.33.05	Programma 03. Centra voor algemeen welzijnswerk	
	Nachtasiel en dringende opvang	Activiteit 1	5.3.33.07
Activiteit 2	4.2.33.03		Toelagen Centra voor maatschappelijk werk
	Toelagen PMF - privé	Activiteit 2	4.3.33.04
Activiteit 3	4.3.33.04	Activiteit 3	5.2.33.06
	Toelagen Diensten voor sociale reïntegratie		Toelagen PMF - privé
Programma 05. Beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden			Toelagen PMF - openbaar
Activiteit 1	5.1.33.05	Programma 04. Thuislozenzorg	
	Toelagen diensten gezins- en bejaardenhulp - privé	Activiteit 1	4.1.33.05
Activiteit 2	5.1.43.41		Nachtasiel en dringende opvang
	Toelagen diensten gezins- en bejaardenhulp - openbaar	Activiteit 2	4.2.33.03
Activiteit 3	5.2.33.06	Activiteit 3	4.3.33.01
	Toelagen PMF - privé	Activiteit 4	4.4.33.01
Activiteit 4	5.2.43.42		Begeleid wonen-privé
	Toelagen PMF - openbaar		Begeleid wonen-publiek
Activiteit 5	5.4.12.03	Programma 05. Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	
	Uitgaven Sociale ziekten	Activiteit 1	3.1.33.02
Activiteit 6	5.5.43.02		Toelagen erkende instellingen - privé
	Toelagen sociale coördinatie door OCMW	Activiteit 2	3.1.43.40
Activiteit 7	5.6.33.01	Activiteit 3	5.2.33.01
	Diensten voor schuldbemiddeling - privé	Activiteit 4	5.3.33.01
	Diensten voor schuldbemiddeling - openbaar		Begeleid wonen
Programma 06. Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn			Werkingskosten PIGG/IPHOV
Activiteit 1	6.1.43.01	Programma 06. OCMW	
	Uitbetaling aan de OCMW	Activiteit 1	6.1.43.01
		Activiteit 2	5.5.43.02
		Activiteit 3	2.1.12.02
		Activiteit 4	5.6.43.01
			Diensten voor schuldbemiddeling
			Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn
			Toelagen sociale coördinatie door OCMW
			Bijzonder Onderstandsfonds
			Diensten voor schuldbemiddeling

**Budget général des dépenses 2003 :
fiches budgétaires**

Division 00

**Algemene uitgavenbegroting 2003 :
begrotingsfiches**

Afdeling 00

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 11.05	Traitements des membres du cabinet Chabert.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 11.05

Basisallocatie 00 0 1 11.05

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.08	Traitements des membres du cabinet Gosuin.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 11.08

Basisallocatie 00 0 1 11.08

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.09	Traitements des membres du cabinet Simonet.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 11.09

Basisallocatie 00 0 1 11.09

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.10	Traitements des membres du cabinet Neyts.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Neyts.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 11.10

Basisallocatie 00 0 1 11.10

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.11	Traitements des membres du cabinet Tomas.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Tomas.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 11.11

Basisallocatie 00 0 1 11.11

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 11.20	Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	cnd - ngk	117.000	119.000		

Allocation de base 00 0 1 11.20

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.20

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

Division 00 Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00 Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
0 0 1 11.21	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	cnd - ngk	222.000	226.000

0Allocation de base 00 0 1 11.21

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.21

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.22	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	cnd - ngk	222.000	226.000		

Allocation de base 00 0 1 11.22

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.22

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

Division 00 Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00 Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
00 0 1 11.23	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	cnd - ngk	222.000	226.000

Allocation de base 00 0 1 11.23

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.23

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 11.24	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	cnd - ngk	222.000	226.000		

Allocation de base 00 0 1 11.24

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Basisallocatie 00 0 1 11.24

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.11	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	Werkingskosten van het kabinet Chabert.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 12.11

Basisallocatie 00 0 1 12.11

Division 00 Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00 Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
00 0 1 12.14	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.	Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	end - ngk	-	-

Allocation de base 00 0 1 12.14

Basisallocatie 00 0 1 12.14

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.15	Frais de fonctionnement du cabinet Simonet.	Werkingskosten van het kabinet Simonet.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 12.15

Basisallocatie 00 0 1 12.15

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.16	Frais de fonctionnement du cabinet Tomas.	Werkingskosten van het kabinet Tomas.	end - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 12.16

Basisallocatie 00 0 1 12.16

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 12.17	Frais de fonctionnement du cabinet Neyts.	Werkingskosten van het kabinet Neyts.	end - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 12.17

Basisallocatie 00 0 1 12.17

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 12.20	Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter	end - ngk	11.000	11.000		

Allocation de base 00 0 1 12.20

Le montant du crédit pour les frais de fonctionnement n'a pas été modifié par rapport au budget initial pour l'année 2002.

Basisallocatie 00 0 1 12.20

Het krediet voor de werkingskosten werd niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2002.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.21	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	cnd - ngk	35.000	35.000		

Allocation de base 00 0 1 12.21

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Basisallocatie 00 0 1 12.21

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.22	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	cnd - ngk	35.000	35.000		

Allocation de base 00 0 1 12.22

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Basisallocatie 00 0 1 12.22

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 12.23	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (NL).	cnd - ngk	35.000	35.000		

Allocation de base 00 0 1 12.23

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Basisallocatie 00 0 1 12.23

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
00 0 1 12.24	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (FR).	cnd - ngk	37.000	35.000		

Allocation de base 00 0 1 12.24

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Basisallocatie 00 0 1 12.24

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 41.02	Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles-Capitale.	Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 41.02

Basisallocatie 00 0 1 41.02

Division 00		Cabinets et Conseil		Kabinetten en Raad		Afdeling 00	
Programme 00		Dépenses générales		Algemene uitgaven		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
00 0 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du cabinet Gosuin.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van het kabinet Gosuin.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 00 0 1 74.01

Basisallocatie 00 0 1 74.01

**Budget général des dépenses 2003 :
fiches budgétaires**

Division 01

**Algemene uitgavenbegroting 2003 :
begrotingsfiches**

Afdeling 01

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
01 0 1 11.03	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.	cnd - ngk	3.654.000	3.800.000		

Allocation de base 01.0.1.11.03

Les crédits pour les rémunérations ont été calculés en tenant compte de l'engagement de madame Edwige BRENNEISEN en qualité de médecin épidémiologiste et d'un coefficient multiplicateur de 1,015 sur le budget initial de 2002.

Basisallocatie 01.0.1.11.03

De kredieten voor de bezoldigingen werden berekend rekening houdend met de aanwerving van mevrouw Edwige BRENNEISEN als geneesheer en een vermeerderingscoëfficiënt van 1,015 op de initiële begroting van 2002.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	cnd - ngk	25.000	25.000		

Allocation de base 01.0.1.11.05

Cette allocation de base inclut les frais des assurances conclues pour l'ensemble du personnel.

Basisallocatie 01.0.1.11.05

Deze basisallocatie omvat de kosten van de verzekeringen die worden afgesloten ten gunste van alle personeelsleden.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 11.06	Fonctionnement des organes consultatifs.	Werking van de Adviesorganen.	end - ngk	37.000	37.000		

Allocation de base 01.0.1.11.06

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres des organes consultatifs.

Basisallocatie 01.0.1.11.06

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de presentiegelden en de verplaatsingskosten voor de leden van de Adviesorganen.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 11.07	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	cnd - ngk	397.000	397.000		

Allocation de base 01.0.1.11.07

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.

Basisallocatie 01.0.1.11.07

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 12.01	<p>Honoraires des avocats et des médecins.</p> <p>Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.</p> <p>Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.</p> <p>Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.</p> <p>Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.</p> <p>Dépenses de consommation énergétique.</p> <p>Location d'installations mécanographiques et informatiques.</p> <p>Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).</p>	<p>Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.</p> <p>Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.</p> <p>Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer , belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.</p> <p>Uitgaven voor energieverbruik.</p> <p>Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.</p> <p>Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).</p>	<p>cnd</p> <p>-</p> <p>ngk</p>	353.000	353.000		

Allocation de base 01.0.1.12.01

Les crédits au budget initial pour l'année 2003 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2002.

Basisallocatie 01.0.1.12.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2003 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2002.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 12.02	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	cnd - ngk	25.000	25.000		

Allocation de base 01.0.1.12.02

Cette allocation de base comprend les taxes diverses pour l'occupation des bâtiments sis à l'Avenue Louise, 183 et Quai du Commerce, 7.

Basisallocatie 01.0.1.12.02

Deze basisallocatie omvat de diverse belastingen voor de bezetting van de gebouwen gelegen aan de Louizalaan 183 en Handelskaai 7.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 41.06	Formations.	Vormingen.	end - ngk	25.000	25.000		

Allocation de base 01.0.1.41.06

Les crédits au budget initial pour l'année 2003 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2002.

Basisallocatie 01.0.1.41.06

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2003 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2002.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 43.41	Dépenses résultant des déficits des comptes de l'Etat.	Kosten voortvloeiend uit tekorten van Rekenplichtigen.	end - ngk	2.000	2.000		

Allocation de base 01.0.1.43.41

Les crédits au budget initial pour l'année 2003 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2002.

Basisallocatie 01.0.1.43.41

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2003 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2002.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 71.30	Acquisition d'immeubles.	Verwerving van gebouwen.	end - ngk	-	-		

Basisallocatie 01.0.1.71.30

Allocation de base 01.0.1.71.30

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 74.01 12.000	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	cnd - ngk	12.000	12.000		

Allocation de base 01.0.1.74.01

Les crédits au budget initial pour l'année 2003 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2002.

Basisallocatie 01.0.1.74.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2003 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2002.

Division 01		Dépenses générales de l'Administration		Algemene uitgaven van de Administratie		Afdeling 01	
Programme 00		Subsistance		Bestaansmiddelen		Programma 00	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
01 0 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique.	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	end - ngk	-	-		
			cdord. ord. kr.	238.000	238.000		
			cdeng. vstl.kr	124.000	124.000		

Allocation de base 01.0.1.74.02

Crédits d'engagement : Conformément à l'audit-informatique exécuté par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise l'actuelle infrastructure informatique et bureautique est en cours de remplacement.

Crédit d'ordonnancement : crédits tombés en annulation les années précédentes, augmentés des crédits pour le remplacement de l'infrastructure informatique et bureautique.

Basisallocatie 01.0.1.74.02

Vastleggingskredieten : Overeenkomstig de informatica-audit uitgevoerd door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest wordt de huidige informatica- en bureautica-infrastructuur vervangen.

Ordonnanceringskredieten : in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten, verhoogd met de kredieten voor de vervanging van de informatica- en bureautica-infrastructuur.

**Budget général des dépenses 2003 :
fiches budgétaires**

Division 02

**Algemene uitgavenbegroting 2003 :
begrotingsfiches**

Afdeling 02

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
02 1 1 12.01	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	cnd - ngk	124.000	172.000		

Allocation de base 02 1 1 12.01

Cette allocation de base couvrira les frais d'études projetés en 2003 et notamment des initiatives en matière de soutien à la première ligne et de collaboration avec le milieu hospitalier (désengorgement des urgences, soutien des soins à domicile et principe de l'hospitalisation à domicile).

Basisallocatie 02 1 1 12.01

Deze basisallocatie zal de kosten dekken voor de voorziene studies in 2003 en meer bepaald initiatieven om eerstelijnszorg te steunen en samenwerking met het ziekenhuismilieu (ontlasten van de spoeddiensten, ondersteuning van de thuiszorg en het principe van de thuishospitalisatie).

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 1 12.02	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd - ngk cdord. ord. kr.	301.000 -	212.000 89.000		
			cdeng. vstl.kr.	-	89.000		

Allocation de base 02 1 1 12.02

Il s'agit des projets proposés par l'Observatoire de la Santé de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce crédit sera destiné à couvrir les frais encourus entre autres dans le cadre suivant :

- les statistiques des naissances et des décès;
- des projets concernant la pauvreté dans le cadre défini de missions de l'Observatoire;
- le suivi de l'enquête nationale de la santé;
- la collaboration à des campagnes de sensibilisation;
- les publications et traductions : suivi du tableau de bord de la santé (fiches sur base de thèmes) et rapport sur l'état de la pauvreté;
- engagements dans le cadre d'études servant aux objectifs de l'observatoire ;
- documentation.

Basisallocatie 02 1 1 12.02

Het betreft de projecten voorgesteld door het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bedrag van het krediet zal voornamelijk besteed worden in het kader van :

- de statistieken van geboorten en overlijden;
- projecten in het kader van de armoede die passen binnen de opdrachten van het Observatorium;
- opvolging van de nationale gezondheidsenquête;
- de deelname aan sensibiliseringscampagnes;
- publikaties en vertalingen : opvolging gezondheidsindicatoren, armoedeverslag, bijwerking en publicatie van de atlas over armoede te Brussel;
- verbintenissen in het kader van studies binnen de doelstellingen van het observatorium;
- documentatie.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
02 1 1 41.03	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	end ngk	-	-		

Allocation de base 02 1 1 41.03

Cette contribution a été supprimée comme pour les autres Commissions communautaires depuis l'année dernière.

Basisallocatie 02 1 1 41.03

Zoals voor de andere Gemeenschapscommissies, werd deze bijdrage sinds vorig jaar afgeschaft.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 1 41.04	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	cnd - ngk	32.000	32.000		

Allocation de base 02 1 1 41.04

La Commission communautaire commune participe dans les frais pour le Conseil national de Bioéthique.

Basisallocatie 02 1 1 41.04

Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de kosten voor het Nationale Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
02 1 1 43.01	Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.	Bijdragen verbonden aan de coöperatie-akkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.	cnd - ngk	87.000	87.000		

Allocation de base 02 1 1 43.01

Depuis 2001, la Commission communautaire commune contribue, via un protocole d'accord, au financement de la cellule "Politique de la Santé en matière de drogue". D'autres protocoles et accords de coopération sont actuellement en préparation entre l'Etat fédéral et les entités fédérées.

Parfois, cela se négocie entre entités fédérées uniquement comme en matière de dopage. La mise en œuvre de l'accord de coopération approuvé par l'Assemblée réunie demande une mise en œuvre qui impliquera une collaboration avec les Communautés française et flamande.

Basisallocatie 02 1 1 43.01

Sinds 2001 draagt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via een protocolakkoord bij in de financiering van de cel "Gezondheidsbeleid Drugs". Andere protocollen en akkoorden worden op dit ogenblik voorbereid tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten.

In andere gevallen worden onderhandelingen gevoerd tussen de gefedereerde entiteiten alleen. Het in werking stellen van het samenwerkingsakkoord goedgekeurd door de Verenigde Vergadering impliceert een samenwerking tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles – Capitale.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cnd - ngk	2.000	7.000		

Allocation de base 02 1 1 74.01

Ce crédit répond aux besoins du service pour 2003.

Basisallocatie 02 1 1 74.01

Dit krediet beantwoordt aan de noden van de dienst in 2003.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale.	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	cdord. ord. kr.	12.000	12.000		
			cdeng. vstl.kr.	12.000	12.000		

Allocation de base 02 1 1 74.02

Une augmentation peut également être enregistrée en 2000, depuis 2002 ce montant tient compte des besoins réels.

Basisallocatie 02 1 1 74.02

Een verhoging kan vastgesteld worden eveneens in 2000, sinds 2002 houdt dit bedrag rekening met de werkelijke behoeften.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 2 33.01	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé- secto).	cnd - ngk	74.000	74.000		

Allocation de base 02 1 2 33.01

Le Collège réuni entend soutenir les projets présentés par des institutions visant à développer des activités liées à la politique de Santé. En particulier, le Collège réuni pourra soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur privé) de la Région bruxelloise.

Basisallocatie 02 1 2 33.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten van instellingen die activiteiten ontwikkelen op het vlak van het gezondheidsbeleid te Brussel. Meer in het bijzonder zal het Verenigd College de vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen van het Brussels Gewest ondersteunen (privé sector).

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
02 1 2 43.01	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	cnd - ngk	50.000	50.000		

Allocation de base 02 1 2 43.01

Le Collège réuni entend soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur public) de la Région bruxelloise.

Basisallocatie 02 1 2 43.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten voor vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen (openbare sector) van het Brussels Gewest.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
02 1 2 43.02	Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.	Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.	cmd - ngk	13.000	13.000		

Allocation de base 02 1 2 43.02

Cette allocation de base a été créée de manière à pouvoir soutenir les structures mises en place par les dispositions fédérales en la matière et dont les mécanismes de financement s'avèrent insuffisants à Bruxelles comme dans les autres régions du pays.

Basisallocatie 02 1 2 43.02

Deze basisallocatie wordt gecreëerd teneinde de voorzieningen te steunen welke voortvloeien uit federale bepalingen in deze materie doch waarvan de financieringsmechanismen ontoereikend zijn voor Brussel zoals in de andere regio's van dit land.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 3 01.02	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg van het akkoord met de non-profit sector.	cnd - ngk	208.000	310.000		

Allocation de base 02 1 3 01.02

L'accord avec le secteur non-marchand implique le secteur des services de santé mentale. Les montants couvrent entre autre le passage graduel aux barèmes de la commission paritaire 305.01, 1% de la masse salariale pour la formation, les embauches compensatoires dans le cadre de la réglementation des fins de carrière.

Le différentiel pris en compte en 2003 passe à 60% du rattrapage prévu.

Basisallocatie 02 1 3 01.02

Het akkoord met de non-profitsector betreft de diensten voor geestelijke gezondheid. De bedragen betreffen de kosten voor de geleidelijke toepassing van de barema's van het paritaire comité 305.01, 1% van de loonmassa voor de vorming en de compenserende aanwerving in het kader van de eindeloopbaanregeling.

Het verschil dat in 2003 in rekening zal worden gebracht bedraagt 60 % van de voorziene inhaalbeweging.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
02 1 3 01.03	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé.	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 02 1 3 01.03

Ce Fonds gèrera les montants prévus en exécution de l'accord non-marchand pour la formation du personnel et la répartition des embauches compensatoires dans le cadre des fins de carrière. Un transfert de crédits de l'allocation précédente sera nécessaire après le calcul de la contribution à ce fonds.

Basisallocatie 02 1 3 01.03

Dit Fonds zal in uitvoering van het non-profitakkoord de bedragen beheren bestemd voor de vorming van het personeel en de verdeling regelen van de compenserende aanwerving in het kader van de eindeloopbaanregeling. Een overdracht van kredieten van de vorige basisallocatie zal noodzakelijk zijn na berekening van de bijdrage aan dit fonds.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 3 33.01	Subside à l'asbl Les primes syndicales.	Toelage aan de vzw Syndicale Premies.	end - ngk	-	-		

Allocation de base 02 1 3 33.01

Egalement en exécution de l'accord non-marchand cette allocation de base sera alimentée par le crédit provisionnel.

Basisallocatie 02 1 3 33.01

Eveneens in uitvoering van het non-profitakkoord zal deze basisallocatie worden gespijst vanuit het provisioneel krediet.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
02 1 3 33.08	Subside à l'asbl Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	Toelage aan de vzw Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	cnd - ngk	7.000	7.000		

Allocation de base 02 1 3 33.08

Le Collège réuni prévoit un subside à l'asbl "Fonds Social Intersectoriel pour Institutions sociales et de Santé de Bruxelles-Capitale", dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 24 février 1994 depuis la table ronde intersectorielle de la première législature. Ce subside est destiné à couvrir les dépenses des centres et services occupant des travailleurs élus délégués syndicaux.

Basisallocatie 02 1 3 33.08

Het Verenigd College voorziet een toelage aan de vzw "Intersectorieel Sociaal Fonds voor Gezondheid- en Welzijnsinstellingen van Brussel Hoofdstad", waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1994 na de Intersectoriële Ronde Tafel van de eerste legislatuur. Deze subsidie dekt de uitgaven van de centra en de diensten die syndicale afgevaardigden tewerkstellen.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 01		Support de la politique en matière de santé		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 1 4 33.07	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	cnd - ngk	404.000	411.000		
02 1 4 43.42	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	cnd - ngk	317.000	322.000		

Allocations de base 02 1 4 33.07 et 43.42

A l'article 4 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière, il est prévu que la Commission communautaire commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'Arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, prévoit une subvention annuelle au pro rata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève à 3 millions lorsque le nombre de lits est d'au moins 700, à 7 millions lorsqu'il s'élève à 1.500 et à 11 millions lorsqu'il s'élève à 2.000 ou plus. Les propositions budgétaires prennent en compte trois structures de coordination, c'est à dire deux du secteur privé et une structure du secteur public.

En outre, en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subside sur base des indexations barémiques est prévues.

Basisallocaties 02 1 4 33.07 en 43.42

Het artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, voorziet dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, gewijzigd op 14 september 2000, voorziet een jaarlijkse betoelaging a rato van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie bedraagt 3 miljoen als het aantal bedden minstens 700 bedraagt, 7 miljoen als dit aantal minstens 1.500 bedraagt en 11 miljoen als dit aantal 2.000 of meer bedraagt. In de budgettaire voorstellen werd rekening gehouden met een bedrag voor drie coördinatiestructuren welke in aanmerking komen, twee van de privé en één van de openbare sector.

Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie van de weddeschalen.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 02 Prévention		Preventie		Programma 02	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 2 1 12.02	Frais de vaccination.	Vaccinatiekosten.	end - ngk	335.000	335.000

Allocation de base 02 2 1 12.02

Le crédit inscrit permettait initialement l'intervention de la Commission communautaire commune afin d'assurer la gratuité dans la distribution des vaccins contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche pour les patients qui consultent des médecins privés bruxellois.

Ce crédit permettra à la fois à la Commission communautaire commune de prendre en charge sa contribution en matière de vaccination contre la méningite C, dans le cadre d'une campagne nationale, ainsi que de contribuer à la mise en place d'une politique en cours de négociation interministérielle, en vue de redéfinir la politique vaccinale belge tenant compte de la répartition des compétences en la matière.

Basisallocatie 02 2 1 12.02

Het krediet maakt een tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk om, zoals in het verleden, de gratis verdeling van de vaccins tegen difterie, tetanos en kinkhoest te verzekeren voor patiënten die een Brusselse arts raadplegen.

Dit krediet laat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe om bij te dragen aan de kosten van de vaccinatie tegen meningitis C in het kader van een nationale campagne, alsook om bij te dragen aan het vaccinatiebeleid waarover interministerieel overleg wordt gevoerd teneinde het Belgisch vaccinatiebeleid te herdefiniëren rekening houdend met de bevoegdheidsverdeling terzake.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 02 Prévention		Preventie		Programma 02	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 2 2 12.04	Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.	cnd - ngk	235.000	214.000

Allocation de base 02 2 2 12.04

Ce crédit couvre :

- la convention avec la Fares et la Vrgt pour le dépistage de la tuberculose;
- la convention avec l'Institut pour la Santé Publique – Louis Pasteur pour le suivi des maladies transmissibles;
- l'organisation du dépistage du cancer du sein;
- la contribution dans le cadre du dépistage des hémoglobinopathies dans les maternités bruxelloises.

Basisallocatie 02 2 2 12.04

Dit krediet dekt :

- de overeenkomst met het Fares en de Vrgt voor de opsporing van tuberculose;
- de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de opvolging van overdraagbare ziekten;
- de organisatie van de borstkankerscreening;
- de bijdrage in de opsporing van de hemoglobinopathieën in de Brusselse materniteiten.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 02 Prévention		Preventie		Programma 02	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 2 2 33.02	Subventions pour des activités de prévention.	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	end - ngk	210.000	210.000

Allocation de base 02 2 2 33.02

Ce crédit permettra de poursuivre le projet "Concertation Toxicomanies – Bruxelles" devenue asbl en 2002 Ce projet, qui a démarré fin 1992, a pour objet de mettre en œuvre le programme en onze points, rassemblant les priorités politiques en matière de toxicomanies à Bruxelles ainsi que de soutenir l'une ou l'autre initiatives en la matière.

Basisallocatie 02 2 2 33.02

Dit krediet laat toe het project "Overleg Druggebruik – Brussel" voort te zetten dat in 2002 de vorm heeft gekregen van een vzw. Dit project dat gestart is einde 1992, beoogt het 11-puntenprogramma te realiseren waarin de prioriteiten op het vlak van het drugbeleid te Brussel zijn vervat.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 03 Soins à domicile		Thuisverzorging		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 3 1 33.03	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	cnd - ngk	86.000	88.000
02 3 1 43.03	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	cnd - ngk	15.000	16.000

Allocations de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Les prestations de santé dans les soins à domicile sont remboursés via la nomenclature de l'INAMI. Le crédit prévu permet un encouragement aux services de soins à domicile, de façon plutôt symbolique comme soutien à la politique de maintien à domicile et prévoit également un forfait dans le cadre des frais encourus suite aux difficultés au niveau de la mobilité des infirmier(e)s dû aux problèmes de circulation pour les services qui travaillent avec du personnel salarié.

La majorité des services subventionnés sont des associations à statut privé même s'ils ont été créés par des pouvoirs locaux.

Basisallocatie 02 3 1 33.03 en 43.03

De gezondheidsprestaties in het kader van de thuiszorg worden vergoed op basis van de nomenclatuur van het RIZIV. Het krediet betekent een aanmoediging voor de diensten thuisverzorging, op een eerder symbolische wijze als ondersteuning van het beleid dat gericht is op het zo lang mogelijk thuis laten wonen en bevat tevens een forfait in het kader van de kosten opgelopen door de diensten tengevolge van de moeilijkheden van mobiliteit van de verpleegkundigen wegens de verkeersproblemen, voor de diensten die werken met personeel in loondienst.

Het merendeel van deze gesubsidieerde diensten zijn vzw's met een privé statuut, zelfs die welke door de lokale overheden werden opgericht.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 12.01	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	cnd - ngk	29.000	29.000

Allocation de base 02 4 1 12.01

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du service à gestion séparée à concurrence du montant prévu pour les centres subsidiés par la Commission communautaire commune de même taille.

Basisallocatie 02 4 1 12.01

Het krediet omvat een bedrag voor de werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer, welke beantwoordt aan het bedrag van de werkingskosten voor de door de GGC gesubsidieerde diensten, van dezelfde omvang.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 33.01	Subsides à l'asbl "Les amis du Rivage".	Toelagen aan de vzw "Les amis du Rivage".	cnd - ngk	-	100.000

Allocation de base 02 4 1 33.01

Ce crédit permettra au centre de santé mentale géré dans le cadre du service à gestion séparée d'améliorer son fonctionnement. A ce crédit correspond une recette générée par l'activité de ce centre. A partir de 2003, cette recette sera donc affectée aux besoins du centre.

Basisallocatie 02 4 1 33.01

Dit krediet betekent een verbetering van de werking van het dienst geestelijke gezondheidszorg georganiseerd als dienst met afzonderlijk beheer. Het krediet stemt overeen met ontvangsten voortvloeiend uit de activiteit van dit centrum, welke bijgevolg vanaf 2003 aan het centrum zullen worden toegewezen in functie van zijn de noden.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 33.02	Subventions pour des activités de santé mentale.	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	end - ngk	50.000	50.000

Allocation de base 02 4 1 33.02

Cette allocation de base est prévue pour le subside à la Plate-Forme de Santé mentale. En effet, 50.000 EUR sont prévus pour couvrir partiellement la rémunération des deux coordinateurs.

Basisallocatie 02 4 1 33.02

Deze basisallocatie voorziet de financiering van het Overlegplatform voor de Geestelijke Gezondheidszorg. 50.000 EUR werden voorzien voor de betaling van twee coördinatoren.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 33.04	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	cnd - ngk	576.000	585.000

Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998, modifié le 8 octobre 2002 de manière à se conformer à l'accord non marchand du 20 juin 2000. Elle doit être lue dès lors en combinaison avec l'allocation de base 02 1 3 01.02 "Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non marchand", l'allocation de base 02 1 3 01.03 "Fonds paritaire intersectoriel intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé" et l'allocation de base 02 1 3 33.01 "Subside à l'asbl Les primes syndicales".

Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende der erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998. Deze basisallocatie moet gelezen worden in combinatie met de basisallocatie 02 1 3 01.02 "Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profitsector", met de basisallocatie 02 1 3 01.03 "Intersectoraal en intercommunautaire paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid" en met de basisallocatie 02 1 3 33.01 "Toelage aan de vzw Syndicale Premies".

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 33.06	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).	Toelagen voor projecten van slachtoffers en dadersbegeleiding (privé-sector).	Cnd - ngk	25.000	42.000

Allocation de base 02 4 1 33.06

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur privé), entre autre à l'asbl "Medisch Steunpunt Mensen zonder Papieren" (1 EFT au lieu de 1/2 EFT).

Basisallocatie 02 4 1 33.06

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector), onder meer de steun aan de vzw "Medisch Steunpunt Mensen zonder Papieren" waarvoor de subsidie wordt verhoogd in 2003 (1EFT ipv 1/2 EFT).

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 43.40	Subventions aux services publics de santé mentale.	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	end - ngk	1.199.000	1.217.000

Allocation de base 02 4 1 43.40

Idem allocation de base 02 4 1 33 04.

Basisallocatie 02 4 1 43.40

Idem basisallocatie 02 4 1 33 04.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04		Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 4 1 43.41	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).	Toelagen voor projecten van slachtoffers en dadersbegeleiding (openbare sector).	end - ngk	12.000	12.000		

Allocation de base 02 4 1 43.41

Idem allocation de base 02 4 1 33 06.

Basisallocatie 02 4 1 43.41

Idem basisallocatie 02 4 1 33 06.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 52.01	Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.	Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.	cnd - -ngk	124.000	124.000

Allocation de base 02 4 1 52.01

Cette allocation de base permettra d'intervenir dans des travaux d'investissements d'établissements et organismes actifs dans le domaine en santé mentale en vue de maintenir le réseau existant et afin de pouvoir se conformer aux normes d'agrément.

Basisallocatie 02 4 1 52.01

Deze basisallocatie zal toelaten tussen te komen in investeringen van instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg teneinde het bestaande net aan voorzieningen in stand te houden en hen toe te laten conform de normen te functioneren.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04		Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 4 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cnd - ngk	-	-		

Allocation de base 02 4 1 74.01

Les besoins étant rencontrés, le crédit a été supprimé en 2002.

Basisallocatie 02 4 1 74.01

Gezien aan de noden werd voldaan, wordt dit krediet sinds 2002 opgeheven.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 04 Santé mentale		Geestelijke gezondheidszorg		Programma 04	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 4 1 74.02	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cdord. ord. kr.	12.000	12.000
			cdeng. vstl.kr.	12.000	12.000

Allocation de base 02 4 1 74.02

Il s'agit d'acquisition de matériel informatique de ce service.

Basisallocatie 02 4 1 74.02

Het betreft de aankoop van informatica materiaal voor deze dienst.

Division 02		Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 05		Investissements		Investerings		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
02 5 1 51.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables(secteur privé).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies(privé-sector).	cdord. ord. kr	4.549.000	5.253.000		
			cdeng. vstl.kr.	6.911.000	11.512.000		

Allocation de base 02 5 1 51.01

Les crédits d'ordonnancement pour le secteur privé dans le cadre des constructions hospitalières ont été prévus en fonction de l'encours du passé et les engagements de 2003.

Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte de l'évolution des dossiers dans le cadre du plan de constructions hospitalières sur 12 ans, approuvé par le Collège réuni le 13 novembre 1997. De nouveaux moyens récurrents de 7,16 millions EUR ont été prévus pour le secteur hospitalier, principalement pour la majoration des normes superficie et pour amorcer quelques nouveaux besoins.

Basisallocatie 02 5 1 51.01

De ordonnanceringskredieten voor de privé sector in het kader van ziekenhuisbouwwerken, worden houden rekening met het opslorpen van het encours van het verleden en het gedeelte dat betrekking heeft op de vastleggingen van 2003.

De vastleggingskredieten voor de privé sector houden rekening met de vooruitgang van de dossiers in het kader van het bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997. Nieuwe recurrenente middelen ten belope van 7,16 miljoen EUR werden voorzien voor de ziekenhuissector, voornamelijk voor aanpassing aan hogere oppervlaktenormen en voor enkele nieuwe noden.

Division 02 Santé		Gezondheid		Afdeling 02	
Programme 05 Investissements		Investerings		Programma 05	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
02 5 1 63.01	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables(secteur public).	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies(openbare sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	4.933.000 9.512.000	5.880.000 11.760.000

Allocation de base 02 5 1 63.01

Idem secteur privé.

Basisallocatie 02 5 1 63.01

Idem privé sector.

**Budget général des dépenses 2003 :
fiches budgétaires**

Division 03

**Algemene uitgavenbegroting 2003 :
begrotingsfiches**

Afdeling 03

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
03 1 1 12.01	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	end - ngk	50.000	50.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 12.01

L'allocation de base est prévue pour le subventionnement d'études spécifiques et de courte durée concernant la politique de l'Aide aux personnes

Pour d'autres recherches il est loisible aux Ministres compétents pour l'Aide aux personnes d'utiliser les budgets d'études de l'Observatoire de la Santé et du social. (allocation de base 02.1.1.12.02).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.01

Deze basisallocatie is bedoeld voor de uitvoering van specifiek en kortlopend beleidsonderzoek in de sector van de Bijstand aan Personen.

Voor ander onderzoek kunnen de Ministers van Bijstand aan Personen steeds beroep doen op de onderzoeksbudgetten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn (basisallocatie 02.1.1.12.02).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
03 1 1 12.04	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	end - ngk	2.000	15.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 12.04

Allocation de base destinée à couvrir les honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.04

Basisallocatie voor de betaling van de erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
03 1 1 33.01	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	Cnd - ngk	187.000	189.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Subside annuel indexé accordé au CDCS, moyen d'information essentiel pour les travailleurs sociaux. Ce Centre est chargé de poursuivre une mission de documentation, d'information et de prospection dans les matières socio-sanitaires.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Jaarlijkse (geïndexeerde) toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie; een essentieel informatiekanaal voor de hulpverleners.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.			Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
03 1 1 33.02 (03 5 6 33.01)			Subventions pour les services de médiation de dettes(secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling(privé-sector).	cnd - ngk	-	125.000

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 33.02

En 2001, un subside de 20 millions Bef a été inscrit pour l'octroi de subsides aux services agréés pour la médiation de dettes, dont 5,4 millions pour les services privés. Il a été décidé de ne pas subsidier les associations privées et la totalité du subside a été réparti entre les 19 CPAS. Le même montant a été inscrit au budget initial 2002. Etant donné que les moyens octroyés par le fédéral dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (*Moniteur belge* du 28.09.2002) ont déjà été répartis en 2002, il a été décidé de réserver une partie du budget initial (1/4) pour un centre d'appui en matière de médiation de dettes et de transférer le solde vers l'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS ».

Le montant de 125.000 EUR est donc destiné au subventionnement du centre d'appui, en ce compris les formations.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.02

In het jaar 2001 werd 20 miljoen BEF ingeschreven voor de subsidiëring van de erkende diensten voor schuldbemiddeling, waarvan 5,4 miljoen voor de private diensten. Uiteindelijk werd beslist de private diensten niet te subsidiëren, en werd het volledige bedrag verdeeld over de 19 OCMW's. In de initiële begroting 2002 werden dezelfde bedragen ingeschreven. Aangezien de federale middelen in het kader van de Wet van 4.09.2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de OCMW inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering (*BS* 28.09.2002) reeds in 2002 worden verdeeld, werd beslist de voorziene middelen gedeeltelijk (1/4) vrij te maken voor een ondersteuningscentrum voor de schuldbemiddeling, en gedeeltelijk over te hevelen naar de basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W. ».

Het bedrag van 125.000 EUR is dus bestemd voor de subsidiëring van het ondersteuningscentrum – inbegrepen de vormingen.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 1 41.03	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	end - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 41.03

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 41.03

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 1 74.03	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales . (investissements)	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).	cdord. ord. kr.	37.000	13.000		
			cdeng. vstl.kr.	37.000	13.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 1 – Allocation de base 74.03

Dans le cadre de la réorganisation du CDCS, on prévoit de reconduire les subsides à l'investissement pour le matériel informatique (e.a. analyseur à balayage).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 1 – Basisallocatie 74.03

In het kader van de reorganisatie van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie worden de investeringen in de vernieuwing van de informatica voortgezet.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 2 01.03 (03 1 3 01.03)	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	Provisoneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	end - ngk	-	3.215.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 2 – Allocation de base 01.03

Les moyens octroyés à la CCC par la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution de l'Accord Non-Marchand 2001-2005 sont inscrits en 2003 en tant que crédits provisionnels. Sur base d'une évaluation de l'exécution de l'accord pendant la période 2001-2002, ces crédits seront répartis entre les allocations de base *ad hoc*.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 2 – Basisallocatie 01.03

De middelen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de GGC ter beschikking worden gesteld voor de uitvoering van het Akkoord m.b.t. de non-profit-sector 2001-2005 worden ook in 2003 ingeschreven als een provisioneel krediet dat, op basis van een evaluatie van de uitvoering tijdens de jaren 2001-2002, over de relevante basisallocaties zal worden verdeeld.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
03 1 2 01.04 (03 1 3 01.04)	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.	cnd - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 2 – Allocation de base 01.04

La piste d'un « Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire » a été abandonnée. Il aurait été un instrument pour la gestion et la répartition des moyens qui, en exécution de l'accord non-marchand 2001-2005, sont destinés à la formation et à l'embauche compensatoire dans le cadre des fins de carrières.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 2 – Basisallocatie 01.04

Het spoor van een « Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds » als instrument voor het beheer en de verdeling van de middelen die, in uitvoering van het Akkoord m.b.t. de non-profit-sector 2001-2005, zijn bestemd voor de vorming en de compenserende aanwerving in het kader van de einde loopbaanregeling, werd verlaten.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 2 33.01	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	cnd - ngk	89.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Dans le passé, cette allocation était destinée à l'octroi de subsides à l'asbl Coordination Infor-Home – Home-Info. Cf allocation de base 03.2.1.33.01.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevatte in het verleden de toelage aan de vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Home. Zie basisallocatie 03 2 1 33.01.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 2 33.08 (03 1 3 33.08)	Subside à l'asbl Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	Toelage aan de vzw Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	cnd - ngk	- -	15.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 2 – Allocation de base 33.08

A l'instar de ce qui s'est fait les années précédentes, le Collège réuni a réinscrit un motnant non-indexé pour l'organisation d'une délégation syndicale intercentres dans le secteur de l'Aide aux personnes.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.08

Net als in de vorige jaren wordt een niet-geïndexeerde toelage ingeschreven die het Verenigd College verleent voor de organisatie van een gemeenschappelijke vakbondsafvaardiging in de sector van de Bijstand aan Personen.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 3 01.03	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	Provisieel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	cnd - ngk	2.161.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 01.03

Les moyens mis à disposition de la CCC par la Région de Bruxelles Capitale pour l'exécution de l'Accord Non-Marchand 2001-2005 étaient inscrits en 2001-2002 sur cette allocation de base en tant que crédits provisionnels. Ils ont ensuite été répartis entre les allocations de base ad hoc. (au budget 2003 ces crédits sont inscrits à l'allocation de base 03 1 2 01.03).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 01.03

De middelen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de GGC ter beschikking worden gesteld voor de uitvoering van het Akkoord m.b.t. de non-profit-sector 2001-2005 werden in de jaren 2001-2002 op deze basisallocatie ingeschreven als een provisioneel krediet dat vervolgens over de relevante basisallocaties werd verdeeld (nu basisallocatie 03 1 2 01.03).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 3 01.04	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.	cnd - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 01.04

Dans le passé, cette allocation de base était jugée utile pour l'application de l'accord avec le secteur "non marchand". 2002-2005 (formation continue et embauche compensatoire dans le cadre des fins de carrière). Cf allocation de base 03.1.2.01.04.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 01.04

In het verleden werd deze basisallocatie noodzakelijk geacht in het kader van de uitvoering van het Akkoord met de non-profit sector 2002-2005 (permanente vorming en compenserende aanwerving in het kader van de einde loopbaanregeling). Zie basisallocatie 03 1 2 01.04.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 3 33.01	Subside à l'asbl Les primes syndicales.	Toelage aan de vzw Syndicale Premies.	Cnd - ngk	-			

Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Cette nouvelle allocation de base (ajustement budgétaire 2002) est destinée au paiement de primes syndicales, en exécution de l'accord non amrhand 2001-2005. Cette allocation sera alimentée lors de la répartition des crédits provisionnels.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Deze nieuwe basisallocatie (Aanpassing Begroting 2002) is bedoeld voor de uitbetaling van de syndicale premies, dit in uitvoering van het Akkoord m.b.t. de non-profit-sector 2001-2005. Wordt gespijsd via de verdeling van het provisioneel krediet.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 3 33.02 (03 1 4 33.01)	Organisations où les pauvres prennent la parole.	Organisaties waar de armen het woord voeren.	Cnd - ngk	-	25.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 33.02

L'un des thèmes essentiels de la mise en œuvre du "Rapport général sur l'état de la Pauvreté" est le "Droit à la participation" : les personnes les plus démunies souhaitent participer à la vie sociale et plaident en faveur d'une reconnaissance et d'un soutien de leurs organisations.

Etant donné que les organisations introduisant des demandes de subsides sont peu nombreuses, le montant a été réduit de moitié .

En 2002 ont été subsidié :

- 1) Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles (EUR 6.197,34);
- 2) Front Commun SDF (EUR 2.478,94 + EUR 1.850,00).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.02

Eén van de belangrijke thema's in de uitvoering van het "Algemeen verslag over de Armoede" is het "Recht op participatie": de participatie van de minstbedeelden op alle niveaus van het maatschappelijk leven ondersteunen en zorgen voor een officiële erkenning van hun organisaties.

Aangezien weinig organisaties beroep doen op deze middelen worden ze gehalveerd.

Werden in 2002 gesubsidieerd:

- 1) Comité de défense des citoyens de la Ville de Bruxelles (EUR 6.197,34);
- 2) Gemeenschappelijk Daklozen Front (EUR 2.478,94 + EUR 1.850,00).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 3 33.08	Subside à l'asbl Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	Toelage aan de vzw Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Cnd - ngk	15.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 3 – Allocation de base 33.08

Les années précédentes le Collège réuni inscrivait sur cette allocation de base les montants destinés à l'organisation d'une délégation syndicale intercentres dans le secteur de l'aide sociale. (actuellement allocation de base 03.1.2.33.08).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.08

In de vorige jaren werd hier de toelage ingeschreven die het Verenigd College verleent voor de organisatie van een gemeenschappelijke vakbondsafvaardiging in de sector van de Bijstand aan Personen (nu basisallocatie 03 1 2 33.08).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 4 33.01	Organisations où les pauvres prennent la parole.	Organisaties waar de armen het woord voeren.	end - ngk	50.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 4 – Allocation de base 33.01

Dans le passé, cette allocation de base était destinée à assurer la participation des personnes les plus démunies souhaitant participer à la vie sociale et plaidant en faveur d'une reconnaissance et d'un soutien de leurs organisations.(acutellement allocation de base 03.1.3.33.02).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 4 – Basisallocatie 33.01

Deze basisallocatie was in het verleden bedoeld voor het verzekeren van de participatie van de minstbedeelden op alle niveaus van het maatschappelijk leven ondersteunen via een officiële erkenning van hun organisaties (nu basisallocatie 03 1 3 33.02).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 4 33.06 (03 1 5 33.06)	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	cnd - ngk	-	279.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 4 – Allocation de base 33.06

Cette allocation de base est destinée à subventionner des projets du secteur privé.

Sont, entre autres, prévus des subsides en faveur de :

- Asbl Article 27 – Artikel 27;
- Asbl Crématations-Inhumations;
- Asbl Convivial;
- Asbl Maison Arc en Ciel.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 33.06

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van private projecten.

Voorzien zijn ondermeer:

- Vzw Artikel 27 – Article 27;
- Vzw Crematies en Begrafenissen;
- Vzw Convivial;
- Vzw Regenbooghuis.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 4 43.44 (03 1 6 43.44)	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	cnd - ngk	-	14.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 4 – Allocation de base 43.44

Cette allocation de base est destinée à subventionner des projets du secteur public. Seul est prévu le subventionnement du Service de Lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, en exécution de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé le 5 mai 1998.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 4 – Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van openbare projecten. Voorzien is enkel de subsidie aan het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, dit in uitvoering van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de bestending van het armoedebeleid, ondertekend op 5 mei 1998.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 5 33.06	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	end - ngk	285.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 33.06

Dans le passé, cette allocation de base était destinée au subventionnement :

- des centres de soins de jour pour personnes âgées (actuellement allocation de base 03.2.3.33.01);
- de l'asbl Diogène, travail de rue avec les sans-abri (actuellement allocation de base 03.4.3.33.01).

En outre, des moyens étaient consacrés au soutien de projets du secteur privé, tels que cités à l'allocation de base 03.1.4.33.06.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 33.06

Deze basisallocatie was in het verleden bedoeld voor de subsidiëring van ondermeer:

- de private dagverzorgingscentra voor bejaarden (nu basisallocatie 03.2.3.33.01);
- vzw Diogenes, straathoekwerk in de thuislozenzorg (nu basisallocatie 03.4.3.33.01).

Verder werden deze middelen aangewend voor de subsidiëring van private projecten, zoals die zijn opgesomd bij basisallocatie 03.1.4.33.06.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 5 33.09 (03 1 7 33.09)	Formations (secteur privé).	Vormingen (privé-sector).	end - ngk	-	37.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 33.09

Ces formations (organisées par des associations du secteur privé) concernent entre autre la supervision des services sociaux des CPAS en exécution des recommandations formulées lors des discussions sur le rapport sur la pauvreté, ainsi que des cours de langues dispensés dans le cadre de l'Accord de courtoisie linguistique.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 33.09

Deze (door private organisaties georganiseerde) vormingen omvatten ondermeer de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 5 41.04 (03 1 7 41.04)	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	end - ngk	-	248.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 41.04

Les crédits sont destinés à financer la formation des agents des CPAS dispensée par l'ERAP, notamment pour la nouvelle comptabilité et le management.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 41.04

De kredieten zijn bedoeld ter financiering van de vormingsprogramma's voor OCMW-ambtenaren georganiseerd door de GSOB, ondermeer de opleiding m.b.t. de nieuwe boekhouding en de management-opleidingen.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 5 41.05 (03 1 7 41.05)	Formations (secteur public).	Vormingen (openbare sector).	end - ngk	-	37.000		

Division 03 – Programme 1 – Activité 5 – Allocation de base 41.05

Ces formations (organisées par le secteur public) concernent entre autre la supervision des services sociaux des CPAS en exécution des recommandations résultant des discussions sur le rapport sur la pauvreté, ainsi que des cours de langues dispensés dans le cadre de l'Accord de courtoisie linguistique.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 5 – Basisallocatie 41.05

Deze (door openbare organisaties georganiseerde) vormingen omvatten ondermeer de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van het taalhoffelijkheidsakkoord.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 6 43.44	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	cnd - ngk	484.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 6 – Allocation de base 43.44

Dans le passé, cette allocation de base était destinée au subventionnement :

- des services publics d'habitat accompagné pour adultes en difficulté (actuellement allocation de base 03.4.4.43.01);
- les centres de soins de jour des CPAS (actuellement allocation de base 03.2.3.43.01);
- la contribution de la CCC dans la mise en œuvre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté (Service de lutte contre la Pauvreté, la Précarité et l'Exclusion sociale) (actuellement allocation de base 03.1.4.43.44).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 6 – Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie was in het verleden bedoeld voor de subsidiëring van ondermeer:

- de openbare projecten voor begeleid wonen in de thuislozenzorg (nu basisallocatie 03.4.4.43.01);
- de openbare dagverzorgingscentra voor bejaarden (nu basisallocatie 03.2.3.43.01);
- de bijdrage van de GGC in de uitvoering van het akkoord tussen de federale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de oprichting van een "Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting" (nu basisallocatie 03.1.4.43.44).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 7 33.09	Formations (secteur privé).	Vormingen (privé-sector).	cnd - ngk	37.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 7 – Allocation de base 33.09

Dans le passé, cette allocation de base concernait les formations relatives à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté, ainsi que les cours de langues en exécution de la décision du Collège réuni du 28 novembre 1996 (Accord de courtoisie linguistique).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 7 – Basisallocatie 33.09

In het verleden omvatten deze vormingen ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28 november 1996 (taalhoffelijkheidsakkoord).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 7 41.04	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	end - ngk	248.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 7 – Allocation de base 41.04

Les crédits étaient destinés à financer la formation des agents des CPAS dispensée par l'ERAP, notamment pour la nouvelle comptabilité et le management.

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 7 – Basisallocatie 41.04

De kredieten waren bedoeld ter financiering van de vormingsprogramma's voor OCMW-ambtenaren georganiseerd door de GSOB, ondermeer de opleiding m.b.t. de nieuwe boekhouding en de management-opleidingen.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 01		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Programma 01	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 1 7 41.05	Formations (secteur public).	Vormingen (openbare sector).	cnd - ngk	37.000	-		

Division 03 – Programme 1 – Activité 7 – Allocation de base 41.05

Dans le passé, cette allocation de base concernait les formations relatives à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté, ainsi que les cours de langues en exécution de la décision du Collège réuni du 28 novembre 1996 (Accord de courtoisie linguistique).

Afdeling 03 – Programma 1 – Activiteit 7 – Basisallocatie 41.05

In het verleden omvatten deze vormingen ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28 november 1996 (taalhoffelijkheidsakkoord).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 2 1 12.02	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	cnd - ngk	50.000	-		

Division 03 – Programme 2 – Activité 1 – Allocation de base 12.02

Prise en charge des demandes introduites au cours de l'année au Fonds spécial d'assistance (actuellement allocation de base 03.6.3.12.01).

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.02

Ten lasteneming van de uitgaven van het Fonds op basis van de aanvragen ingediend tijdens het jaar (nu basisallocatie 03.6.3.12.01).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées <i>(Assistance spéciale)</i>		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden <i>(Bijzondere steun)</i>		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 2 1 33.01 <i>(03 1 2 33.11)</i>	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	cnd - ngk	-	90.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Cette allocation de base concerne l'octroi de subside à l'asbl « Coordination Infor Home – Home Info ».

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevat de toelage aan de vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Home.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 2 2 33.01 (03 5 1 33.05)	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	end - ngk	-	1.613.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de trois services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Il s'agit de :

1. Service d'Aide aux familles de Woluwé-Saint-Lambert Wolu-Social;
2. Service d'aide aux familles bruxelloises;
3. Aides familiales et Aides Seniors de Ganshoren.

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Deze zijn :

1. Dienst Gezinshulp van Sint-Lambrechts-Woluwe Wolu-Sociaal;
2. Dienst voor Hulp aan Brusselse Gezinnen;
3. Gezins- en bejaardenhulp Ganshoren.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 2 2 43.41 (03 5 1 43.41)	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	end - ngk	-	3.226.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 2 – Allocation de base 43.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de 15 services d'aide aux familles et aux personnes âgées rattachés aux CPAS (14) ou aux communes (1).

- seuls les CPAS de Saint-Josse-ten-Node, de Schaerbeek, de Watermael-Boitsfort et de Woluwé Saint-Lambert n'ont pas ce type de service, agréé par la Commission communautaire commune;
- la commune est Uccle.

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 2 – Basisallocatie 43.01

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 15 erkende openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp, georganiseerd hetzij door de OCMW's (14), hetzij door de gemeenten (1).

- enkel de OCMW's van Sint-Joost-ten-Noode, Schaerbeek, Watermaal-Bosvoorde en St. Lambrechts-Woluwe hebben geen door de GGC erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp;
- de gemeente is Ukkel.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 2 3 33.01	Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé).	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (privé-sector).	cnd - ngk	-	50.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Nouvelle allocation de base. Destinée à subsidier deux centres de soins de jour privés agréés (25.000 € par centre). Ce subside était auparavant imputé à l'allocation de base 03.1.5.33.06 « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales ».

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Nieuwe basisallocatie. Subsiëring van de twee erkende private dagverzorgingscentra (25.000 € per centrum). Deze subsidie werd voordien geïnputeerd op de basisallocatie 03 1 5 33.06 Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 2 3 43.01	Subsides aux centres de soins de jour (secteur public).	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (openbare sector).	cnd - ngk	-	50.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 3 – Allocation de base 43.01

Nouvelle allocation de base. Destinée à subsidier deux centres de soins de jour publics agréés (25.000 € par centre). Ce subsidie était auparavant imputé à l'allocation de base 03.1.6.43.44 « Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales ».

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 3 – Basisallocatie 43.01

Nieuwe basisallocatie. Subsiëring van de twee erkende openbare dagverzorgingscentra (25.000 € per centrum). Deze subsidie werd voordien geïmputeerd op de basisallocatie 03 1 6 43.44 Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 02		Politique en faveur des familles et des personnes âgées (Assistance spéciale)		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden (Bijzondere steun)		Programma 02	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 2 4 12.01 (03 54 12.03)	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	cnd - ngk	-	50.000		

Division 03 – Programme 2 – Activité 4 – Allocation de base 12.01

Cette allocation couvre la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales.

Afdeling 03 – Programma 2 – Activiteit 4 – Basisallocatie 12.01

Deze allocatie voorziet in de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes <i>(Politique en faveur des personnes handicapées)</i>	Centra voor algemene welzijnswerk <i>(Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)</i>		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003	
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003	
03 3 1 12.01	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	cnd - ngk	-	-	

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 12.01

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 12.01

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes (Politique en faveur des personnes handicapées)		Centra voor algemene welzijnswerk (Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 3 1 33.01 (03 5 3 33.07)	Subventions aux centres de service social (secteur privé).	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector).	end - ngk	-	2.638.000		

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Cet article permet le subventionnement de 14 centres de service social.

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Op deze allocatie zijn de subsidies ingeschreven aan 14 centra voor maatschappelijk werk.

	Autonomes Autonoom	Nombres d'AS Aantal MA
Service Social des Etrangers		4
Centre Social Protestant		3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek		5
Centre de Service Social Brabantia		11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure		3
Les Centres de Contact de Bruxelles		5
Service Social de Solidarité Socialiste		4
La Porte Verte		3
Intégrés – Ingebouwd		
Fédération des Mutualités Libérales du Brabant		4
La Famille. Fédération des Mutualités		3
Fédération des Mutualités Socialistes		8
Euromut		6
Fédération du Transport et Communication		4
Mutualiteitsverbond Unie Mutualiteit		3
TOTAL/ TOTAAL		66.5

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes <i>(Politique en faveur des personnes handicapées)</i>		Centra voor algemene welzijnswerk <i>(Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)</i>		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 3 1 33.02	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	cnd - ngk	4.612.000	-		

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 33.02

Dans le passé cette allocation de base était destinée au subventionnement de 7 institutions médico-pédagogiques ainsi que de 3 services AVJ. (actuellement allocations de base 03.5.1.33.01 et 03.5.2.33.01).

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.02

Deze basisallocatie bevatte in het verleden de subsidies voor de 7 erkende medisch-pedagogische instellingen en de 3 erkende ADL-diensten (nu basisallocaties 03.5.1.33.01 en 03.5.2.33.01).

Centres de jour et homes Dagcentra en homes	Centres de jour Dagcentra	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
TOTAL/TOTAAL	95	71
Services AVJ ADL-diensten	Places Plaatsen	
Cité-Services	23	
Germinal	13	
Molenbeek	12	
TOTAL/TOTAAL	48	

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes (Politique en faveur des personnes handicapées)	Centra voor algemene welzijnswerk (Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003	
B.A.			Aard krediet	Begroting 2002	Begroting 2003	
03 3 1 43.40	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	cnd - ngk	1.345.000	-	

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 43.40

Dans le passé, cette allocation de base était destinée au subventionnement de deux instituts médico-pédagogiques du CPAS de Bruxelles-Ville. (actuellement allocation de base 03.3.1.43.01).

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.40

Deze basisallocatie bevatte in het verleden de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW van Brussel (nu basisallocatie 03.3.1.43.01).

Centres de jour et homes Dagcentra en homes	Centres de jour Dagcentra	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
TOTAL/TOTAAL	30	15

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes <i>(Politique en faveur des personnes handicapées)</i>		Centra voor algemene welzijnswerk <i>(Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)</i>		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 3 1 52.02	Intervention dans l'achat d'un minibus.	Tussenkomst in de aankoop van een minibus.	cnd - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 52.02

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 52.02

Division 03		Santé	Gezondheid	Afdeling 03		
Programme 03		Centre d'aide aux personnes (Politique en faveur des personnes handicapées)	Centra voor algemene welzijnswerk (Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)	Programma 03		
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003	
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003	
03 3 1 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.	cnd - ngk	-	-	

Division 03 – Programme 3 – Activité 1 – Allocation de base 74.01

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 1 – Basisallocatie 74.01

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes <i>(Politique en faveur des personnes handicapées)</i>		Centra voor algemene welzijnswerk <i>(Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)</i>		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 3 2 33.01 <i>(03 4 3 33.04)</i>	Subsides aux services de réinsertion sociale.	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	cnd - ngk	-	317.000		

Division 03 – Programme 3 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Allocation de base destinée au subventionnement de services/missions dans le cadre de l'aide aux justiciables.

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie is bedoeld voor de subsidiëring van de diensten/opdrachten justitieel welzijnswerk.

Service de Réinsertion Sociale – Dienst voor Sociale Reïntegratie
 Office de Réadaptation Sociale – Werk der Wederaanpassing
 Accueil Protestant – Protestants Onthaal
 Fondation pour l'assistance morale aux détenus – Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden
 Service Social des Etrangers d'Accueil et de Formation – Sociale Dienst voor de Vreemdelingen

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes (Politique en faveur des personnes handicapées)	Centra voor algemene welzijnswerk (Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003	
03 3 3 33.01 (03 5 2 33.06)	Subvention aux centre de consultation pré-matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).	Toelagen voor de prematrimoniales, matrimoniales en familiale consultatie-centra (privé-sector).	cnd - ngk	-	29.000	

Division 03 – Programme 3 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service pour le planning familial (Centre de Promotion Conjugale et Familiale des FPS du Brabant).

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een private dienst voor familiale planning (Centrum voor Echtelijke en Familiale Promotie van de SVV Brabant).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 03		Centre d'aide aux personnes <i>(Politique en faveur des personnes handicapées)</i>		Centra voor algemene welzijnswerk <i>(Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)</i>		Programma 03	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 3 3 43.01 <i>(03 5 2 43.42)</i>	Subvention aux centre de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	end - ngk	-	59.000		

Division 03 – Programme 3 – Activité 3 – Allocation de base 43.01

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service de planning familial (City-Planning du CPAS de Bruxelles-Ville).

Afdeling 03 – Programma 3 – Activiteit 3 – Basisallocatie 43.01

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een openbare dienst voor familiale planning (City-Planning van het OCMW Brussel).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 4 1 33.01 (03 4 1 33.05)	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	cnd - ngk		606.000		

Division 03 – Programme 4 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Ce crédit est destiné :

- au fonctionnement du Centre d'accueil d'urgence Ariane;
- au fonctionnement de l'asile de nuit Pierre d'Angle.

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Het krediet is bedoeld voor de subsidëring van:

- de werking van de Vzw Centrum voor Dringend Onthaal Ariane;
- de werking van het nachtasiel Vzw Hoeksteen.

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)	Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003	
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003	
03 4 1 33.05	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	cnd - ngk		580.000	

Division 03 – Programme 4 – Activité 1 – Allocation de base 33.05

- Dans le passé, ce crédit article était destiné :
- au fonctionnement du Centre d'accueil d'urgence Ariane;
 - au fonctionnement de l'asile de nuit Pierre d'Angle.

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.05

- Het krediet was in het verleden bedoeld voor :
- de werking van de Vzw Centrum voor Dringend Onthaal Ariane;
 - de werking van het nachtasiel Vzw Hoeksteen.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 4 2 33.01 (03 4 2 33.03)	Subsides aux maisons d'accueil.	Toelagen voor onthaalhuizen.	cnd - ngk	-	1.078.000		

Division 03 – Programme 4 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Ce crédit est prévu pour le subventionnement de 5 maisons d'accueil agréées (4 privées et 1 publique).

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Dit krediet is bedoeld voor de subsidëring van de vijf erkende onthaalhuizen (4 privaat, 1 openbaar).

MAISONS D'ACCUEIL DE ONTHAALTEHUIZEN	Nom Naam	Places Plaatsen
Onthaalhuizen	Open Deur	20
	Les Foyers d'accueil	13
	De Relais	53
	PAG-ASA	16
	Talita	23
TOTAL DES PLACES		125 places
TOTAAL PLAATSEN		125 plaatsen

Division 03		Santé	Gezondheid	Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)	Thuislozenzorg (Sociale hulp)	Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003
03 4 2 33.03	Subsides aux maisons d'accueil.	Toelagen voor onthaalhuizen.	Cnd - ngk	1.271.000	

Division 03 – Programme 4 – Activité 2 – Allocation de base 33.03

Dans le passé, cet article était destiné à la politique du logement des sans-abri :

- les cinq maisons d'accueil agréées (actuellement allocation de base 03.4.2.33.01);
- trois services d'habitat accompagné pour personnes sans-abri (actuellement allocation de base 03.4.4.33.01).

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.03

Dit krediet voorzag in het verleden de subsidies voor:

- de vijf erkende onthaalhuizen (nu basisallocatie 03.4.2.33.01);
- de drie private diensten voor begeleid wonen voor thuislozen (nu basisallocatie 03.4.4.33.01).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003		
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003		
03 4 3 33.01	Travail de rue.	Straathoekwerk.	Cnd - ngk		186.000		

Division 03 – Programme 4 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Nouvelle allocation de base destinée au subventionnement du travail de rue avec les personnes sans abri. Dans le passé, ce subside était imputé à l'allocation de base 03.1.5.33.06 « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales ».

Le subside de l'asbl Diogène, reste forfaitaire en 2003 et est porté de 148.750 € à 186.000 €.

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Nieuwe basisallocatie, bedoeld voor de subsidiëring van het straathoekwerk in de thuislozenzorg. Deze subsidie werd voordien geïmputeerd op de basisallocatie 03 1 5 33.06 Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.

De subsidie van de vzw Diogenes, die in 2003 nog forfaitair blijft, wordt verder opgetrokken van 148.750 naar 186.000 €.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 4 3 33.04	Subsides aux services de réinsertion sociale.	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	Cnd - ngk	313.000	-		

Division 03 – Programme 4 – Activité 3 – Allocation de base 33.04

Dans le passé, cet article était destiné aux organisations de réinsertion sociale des (ex-)détenus (aide aux justiciables).

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.04

Deze allocatie voorzag in het verleden de kredieten voor de begeleiding en de reïntegratie van (ex-)gevangenen (justitieel welzijnswerk).

Service de Réinsertion Sociale – Dienst voor Sociale Reïntegratie
 Office de Réadaptation Sociale – Werk der Wederaanpassing
 Accueil Protestant – Protestants Onthaal
 Fondation pour l'assistance morale aux détenus – Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden
 Service Social des Etrangers d'Accueil et de Formation – Sociale Dienst voor de Vreemdelingen
 Commission Royale des Patronages – Koninklijke Commissie der Beschermingscomités

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 4 4 33.01	Logement accompagné (secteur privé).	Begeleid wonen (privé-sector).	Cnd - ngk	-	334.000		

Division 03 – Programme 4 – Activité 4 – Allocation de base 33.01

Nouvelle allocation de base destinée au subventionnement des initiatives privées en matière de logement accompagné pour les personnes sans abri. Dans le passé, ce subside était imputé à l'allocation de base 03.4.2.33.03 « Subventions aux maisons d'accueil).

En 2003 le subside reste forfaitaire.

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 4 – Basisallocatie 33.01

Nieuwe basisallocatie, bedoeld voor de subsidiëring van de private initiatieven begeleid wonen in de thuislozenzorg. Deze subsidie werd voordien geïmputeerd op de basisallocatie 03 4 2 33.03 Toelagen aan onthaalhuizen.

De subsidie blijft ook in 2003 nog forfaitair.

Le Nouveau 150
Logement accompagné (privé)

Begeleid wonen (privé)
Fami-Home
Leger des Heils/Armée du Salut

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 04		Sans abri (Aide sociale)		Thuislozenzorg (Sociale hulp)		Programma 04	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 4 4 43.01	Logement accompagné (secteur public).	Begeleid wonen (openbare sector).	cnd - ngk	-	248.000		

Division 03 – Programme 4 – Activité 4 – Allocation de base 43.01

Nouvelle allocation de base destinée au subventionnement des initiatives publiques en matière de logement accompagné pour les personnes sans abri. Dans le passé, ce subsidie était imputé à l'allocation de base 03.1.6.43.44 « Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales ».

En 2003 le subsidie reste forfaitaire.

Afdeling 03 – Programma 4 – Activiteit 4 – Basisallocatie 43.01

Nieuwe basisallocatie, bedoeld voor de subsidiëring van de openbare initiatieven begeleid wonen in de thuislozenzorg. Deze subsidie werd voordien geïmputeerd op de basisallocatie 03 1 6 43.44 Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.

De subsidie blijft ook in 2003 nog forfaitair.

Logement accompagné (public)
Begeleid wonen (publiek)

CPAS de Bruxelles – OCMW-Brussel
CPAS de Saint-Gilles – OCMW-St.-Gillis

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)	Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003	
03 5 1 33.01 (03 3 1 33.02)	Subsides aux institutions agréées (secteur privé).	Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).	end - ngk	-	3.338.000	

Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 33.01

Cet article est destiné au subventionnement de 7 institutions médico-pédagogiques agréées.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.01

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 7 private erkende medisch-pedagogische instellingen.

Centres de jour et homes Dagcentra en homes	Centres de jour Dagcentra	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
TOTAL/TOTAAL	95	71

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 1 33.05	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	end - ngk	1.230.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 33.05

Dans le passé, cette allocation était destinée au subventionnement de trois services d'aide aux familles et aux personnes âgées :

- Service d'Aide aux familles de Woluwé-Saint-Lambert Wolu-Social;
- Service d'aide aux familles bruxelloises;
- Aides familiales et Aides Seniors de Ganshoren.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 33.05

Deze allocatie bevatte in het verleden de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Deze zijn:

- Dienst Gezinshulp van Sint-Lambrechts-Woluwe Wolu-Sociaal;
- Dienst voor Hulp aan Brusselse Gezinnen;
- Gezins- en bejaardenhulp Ganshoren.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 1 43.01 (03 3 1 43.40)	Subsides aux institutions agréées (secteur public).	Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).	end - ngk		1.207.000		

Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 43.01

Cette allocation de base est destinée au subventionnement de deux instituts médico-pédagogiques agréés du CPAS de Bruxelles-Ville.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.01

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW van Brussel.

Centres de jour et homes Dagcentra en homes	Centres de jour Dagcentra	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
TOTAL/TOTAAL	30	15

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003	
03 5 1 43.41		Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	cnd - ngk	3.548.000	-	

Division 03 – Programme 5 – Activité 1 – Allocation de base 43.41

Dans le passé, cette allocation était destinée au subventionnement de 15 services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées rattachés aux CPAS (14) ou aux communes (1).

- seuls les CPAS de Saint-Josse-ten-Node, de Schaerbeek, de Watermael-Boitsfort et de Woluwé-Saint-Lambert n'ont pas ce type de service, agréé par la Commission communautaire commune;
- la commune est Uccle.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.41

Deze allocatie bevatte in het verleden de subsidies aan de 15 erkende openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp, georganiseerd hetzij door de OCMW's (14), hetzij door de gemeenten (1).

- enkel de OCMW's van Sint-Joost-ten-Noode, Schaerbeek, Watermaal-Bosvoorde en St.-Lambrechts-Woluwe hebben geen door de GGC erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp;
- de gemeente is Ukkel.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 2 33.01	Subsides aux services d'aide aux actes de la vie journalière.	Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.	cnd - ngk	-	1.448.000		

Division 03 – Programme 5 – Activité 2 – Allocation de base 33.01

Nouvelle allocation de base destinée au subventionnement de 3 services AVJ agréés. Dans le passé, ce subside était imputé à l'allocation de base 03.3.1.33.02 « Subventions aux services agréés (secteur privé) ».

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.01

Nieuwe basisallocatie, bedoeld voor de subsidiëring van de drie erkende ADL-diensten. Deze subsidie maakte voorheen deel uit van de basisallocatie 03 3 1 33.02 Toelagen aan erkende instellingen (privé sector).

Services AVJ ADL-diensten	Places Plaatsen
Cité-Services	23
Germinal	13
Molenbeek	12
TOTAL/TOTAAL	48

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 2 33.06	Subvention aux centre de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	end - ngk	28.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 2 – Allocation de base 33.06

Dans le passé, ces crédits étaient prévus pour le subventionnement d'un centre de planning familial (Centre de Promotion Conjugale et Familiale des FPS du Brabant).

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 2 – Basisallocatie 33.06

Deze kredieten waren in het verleden voorzien voor de betoelaging van een private dienst voor familiale planning (Centrum voor Echtelijke en Familiale Promotie van de SVV Brabant).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 2 43.42	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	cnd - ngk-	58.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 2 – Allocation de base 43.42

Dans le passé, ces crédits étaient prévus pour le subventionnement d'un centre de planning familial (City-Planning du CPAS de Bruxelles-Ville).

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 2 – Basisallocatie 43.42

Deze kredieten waren in het verleden voorzien voor de betoelaging van een openbare dienst voor familiale planning (City-Planning van het OCMW Brussel).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 3 33.01	Logement accompagné.	Begeleid wonen.	end - ngk	-	85.000		

Division 03 – Programme 5 – Activité 3 – Allocation de base 33.01

Nouvelle allocation de base destinée au subventionnement d'initiatives d'habitat accompagné dans le cadre de la politique d'aide aux personnes handicapées. Dans le passé, ce subsidie était imputé à l'allocation de base 03.3.1.33.02 « Subventions à des institutions agréées (secteur privé) »

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.01

Nieuwe basisallocatie, bedoeld voor de subsidiëring van de initiatieven voor begeleid wonen in de gehandicaptenzorg. Deze subsidie maakte voorheen deel uit van de basisallocatie 03 3 1 33.02 Toelagen aan erkende instellingen (privé sector).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 3 33.07	Subventions aux centres de service social (secteur privé).	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé sector).	cnd - ngk	2.604.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 3 – Allocation de base 33.07

Dans la passé, cette allocation était destinée au subventionnement de 14 centres de service social.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 3 – Basisallocatie 33.07

Op deze allocatie waren in het verleden de subsidies ingeschreven aan 14 centra voor maatschappelijk werk.

Autonomes Autonoom	Nombres d'AS Aantal MA
Service Social des Etrangers	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Service Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3
Intégrés – Ingebouwd	
Fédération des Mutualités Libérales du Brabant	4
La Famille. Fédération des Mutualités	3
Fédération des Mutualités Socialistes	8
Euromut	6
Fédération du Transport et Communication	4
Mutualiteitsverbond Unie Mutualiteit	3
TOTAL/ TOTAAL	66.5

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 4 12.01 (03 3 1 12.01)	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	end - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 4 – Allocation de base 12.01

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 4 – Basisallocatie 12.01

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 4 12.03	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	cnd - ngk	50.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 4 – Allocation de base 12.03

Dans le passé, cette allocation couvrait la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales.

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 4 – Basisallocatie 12.03

Deze allocatie voorzag in het verleden in de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 5 5 43.02	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	cnd - ngk	124.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 5 – Allocation de base 43.02

Dans la pssé, cette allocation de base était destinée à soutenir les initiatives des CPAS en matière de coordination sociale dans le cadre de l'article 62 de la loi organique des CPAS (*Le Centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du Centre, une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le Centre et ses institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre*).

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 5 – Basisallocatie 43.02

Basisallocatie die in het verleden bedoeld was voor de ondersteuning van initiatieven van de OCMW's om werk te maken van de uitvoering van artikel 62 van de organieke wet betreffende de OCMW's ("*Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meerdere comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en middelen om daarin te voorzien*").

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 5 52.02 <i>(03 3 1 52.02)</i>	Intervention dans l'achat d'un minibus.	Tussenkost in de aankoop van een minibus.	end - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 5 – Allocation de base 52.02

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 5 – Basisallocatie 52.02

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées <i>(Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen <i>(Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 5 6 33.01	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé).	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).	end - ngk	137.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 6 – Allocation de base 33.01

Dans le passé, cette allocation de base était prévue pour le subventionnement des services privés de médiation de dettes. Il a été décidé de ne pas subventionner ces services mais de prévoir les moyens pour un centre d'appui (actuellement allocation de base 03.1.1.33.02).

Afdeling 03 – Programma 5 – Activiteit 6 – Basisallocatie 33.01

Deze allocatie bevatte in het verleden de toelage aan private diensten voor schuldbemiddeling. Er werd beslist deze diensten niet te subsidiëren maar wel de middelen geven voor een ondersteuningscentrum (zie basis allocatie 03.1.1.33.02).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 05		Politique en faveur des personnes handicapées (Politique en faveur des familles et des personnes âgées)		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen (Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)		Programma 05	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
B.A.							
03 5 6 43.01	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public).	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector).	end - ngk	369.000	-		

Division 03 – Programme 5 – Activité 6 – Allocation de base 43.01

En 2001, un crédit de 20 millions Bef a été inscrit pour l'octroi de subsides aux services agréés pour la médiation de dettes, dont 5,4 millions pour les services privés. Il a été décidé de ne pas subsidier les associations privées et la totalité du subside a été réparti entre les 19 CPAS. Le même montant a été inscrit au budget initial 2002. Etant donné que les moyens octroyés par le fédéral dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (*Moniteur belge* du 28.09.2002) ont déjà été répartis en 2002, il a été décidé de réserver une partie du budget initial (1/4) pour un centre d'appui en matière de médiation de dettes et de transférer le solde vers l'allocation de bas « Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS ».

C'est la raison pour laquelle plus aucun moyen n'est prévu pour les services de médiation de dettes (Actuellement allocation de base 03.6.4.43.01).

Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 3 – Basisallocatie 12.01

In het jaar 2001 werd 20 miljoen BEF ingeschreven voor de subsidëring van de erkende diensten voor schuldbemiddeling, waarvan 5,4 miljoen voor de private diensten. Uiteindelijk werd beslist de private diensten niet te subsidiëren, en werd het volledige bedrag verdeeld over de 19 OCMW's. In de initiële begroting 2002 werden dezelfde bedragen ingeschreven. Aangezien de federale middelen in het kader van de Wet van 4.09.2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de OCMW inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering (*BS* 28.09.2002) reeds in 2002 worden verdeeld, werd beslist de voorziene middelen gedeeltelijk (1/4) vrij te maken voor een ondersteuningscentrum voor de schuldbemiddeling, en gedeeltelijk over te hevelen naar de basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W. ».

Reden waarom er geen middelen meer zijn voorzien voor de schuldbemiddelingsdiensten (nu basisallocatie 03.6.4.43.01).

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 06		Centres publics d'aide sociale (Fonds spécial de l'aide sociale)		Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)		Programma 06	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 6 1 43.01	Fonds spécial de l'aide sociale (Paiement aux centres publics d'aide sociale)	Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk)	cnd - ngk	12.170.000	13.519.000		

Division 03 – Programme 6 – Activité 1 – Allocation de base 43.01

Le montant du Fonds spécial de l'aide sociale est déterminé selon l'article 5 de l'Ordonnance du 10 mars 1994 octroyant un pourcentage de la dotation générale aux communes à ce Fonds. En 2003, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, ce pourcentage passera de 6,0% à 6,5%.

Les critères de répartition du FSAS entre les 19 CPAS ont été déterminés par arrêté du Collège réuni du 23.04.1998.

Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 1 – Basisallocatie 43.01

Het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn wordt vastgelegd als een percentage van het bedrag van het Gemeentefonds (Ordonnantie van 10 maart 1994, gewijzigd bij ordonnantie van 8.11.2001). Dit percentage zal in 2003 bij Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden verhoogd van 6.0% naar 6.5%.

De verdeling van het BFMW over de 19 OCMW's gebeurt op basis van het Besluit van het Verenigd College van 23.04.1998.

Division 03		Santé	Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 06		Centres publics d'aide sociale (Fonds spécial de l'aide sociale)	Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)		Programma 06	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit	Budget 2002	Budget 2003	
B.A.			– Aard krediet	– Begroting 2002	– Begroting 2003	
03 6 2 43.01 (03 5 5 43.02)	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.	cnd - ngk	-	505.000	

Division 03 – Programme 6 – Activité 2 – Allocation de base 43.01

Il s'agit d'une allocation de base pour soutenir les initiatives des CPAS en matière de coordination sociale dans le cadre de l'article 62 de la loi organique des CPAS (*Le Centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du Centre, une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le Centre et ses institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre*).

En 2001, 5 projets ont été subventionnés, à savoir : Anderlecht, Watermael Boistfort, Uccle, Forest et Saint-Gilles. Grâce au transfert de moyens initialement prévus pour les services pratiquant la médiation de dettes, le nombre de projets qui pourront être soutenus en 2002 pourra être sensiblement augmenté. L'inscription de 505.000 € en 2003 pour la coordination sociale permettra de développer et de structurer ce programme.

Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 2 – Basisallocatie 43.01

Deze basisallocatie is bedoeld voor de ondersteuning van initiatieven van de OCMW's om werk te maken van de uitvoering van artikel 62 van de organieke wet betreffende de OCMW's (*"Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meerdere comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en middelen om daarin te voorzien"*).

In 2001 werden 5 projecten gesubsidieerd, nl. Anderlecht, Watermaal-Bosvoorde, Vorst, Ukkel en Sint-Gillis. Dankzij de overdracht van de middelen die initieel waren voorzien voor de diensten voor schuldbemiddeling, kan het aantal projecten in 2002 gevoelig worden uitgebreid. De toewijzing van 505.000 € aan de sociale coördinatie laat toe dit programma in 2003 verder te ontwikkelen en te structureren.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 06		Centres publics d'aide sociale <i>(Fonds spécial de l'aide sociale)</i>		Openbare centra voor maatschappelijk welzijn <i>(Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)</i>		Programma 06	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 6 3 12.01 <i>(03 2 1 12.02)</i>	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	end - ngk	-	50.000		

Division 03 – Programme 6 – Activité 3 – Allocation de base 12.01

Prise en charge des demandes introduites en 2003 au Fonds spécial d'assistance.

Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 3 – Basisallocatie 12.01

Ten lasteneming van de uitgaven van het Fonds op basis van de aanvragen ingediend tijdens het jaar.

Division 03		Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 06		Centres publics d'aide sociale (Fonds spécial de l'aide sociale)		Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)		Programma 06	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003		
03 6 4 43.01 (03 5 6 43.01)	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector).	cnd - ngk	-	-		

Division 03 – Programme 6 – Activité 3 – Allocation de base 12.01

En 2001, un crédit de 20 millions Bef a été inscrit pour l'octroi de subsides aux services agréés pour la médiation de dettes, dont 5,4 millions pour les services privés. Il a été décidé de ne pas subsidier les associations privées et la totalité du subside a été réparti entre les 19 CPAS. Le même montant a été inscrit au budget initial 2002. Etant donné que les moyens octroyés par le fédéral dans le cadre de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (*Moniteur belge* du 28.09.2002) ont déjà été répartis en 2002, il a été décidé de réserver une partie du budget initial (1/4) pour un centre d'appui en matière de médiation de dettes et de transférer le solde vers l'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS »

C'est la raison pour laquelle plus aucun moyen n'est prévu pour les services de médiation de dettes.

Afdeling 03 – Programma 6 – Activiteit 3 – Basisallocatie 12.01

In het jaar 2001 werd 20 miljoen BEF ingeschreven voor de subsidëring van de erkende diensten voor schuldbemiddeling, waarvan 5,4 miljoen voor de private diensten. Uiteindelijk werd beslist de private diensten niet te subsidiëren, en werd het volledige bedrag verdeeld over de 19 OCMW's. In de initiële begroting 2002 werden dezelfde bedragen ingeschreven. Aangezien de federale middelen in het kader van de Wet van 4.09.2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de OCMW inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering (*BS* 28.09.2002) reeds in 2002 worden verdeeld, werd beslist de voorziene middelen gedeeltelijk (1/4) vrij te maken voor een ondersteuningscentrum voor de schuldbemiddeling, en gedeeltelijk over te hevelen naar de basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W. ».

Reden waarom er geen middelen meer zijn voorzien voor de schuldbemiddelingsdiensten.

Division 03 Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 07 Investissements		Investerings		Programma 07	
A.B. B.A.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
03 7 1 51.01	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr.	756.000 620.000	643.000 2.072.000

Division 03 – Programme 7 – Activité 1 – Allocation de base 51.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissements 2003-2005 que le Collège réuni doit établir.

Afdeling 03 – Programma 7 – Activiteit 1 – Basisallocatie 51.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het door het Verenigd College nog vast te stellen meerjarenplan 2003-2005.

Division 03 Santé		Gezondheid		Afdeling 03	
Programme 07 Investissements		Investerings		Programma 07	
A.B.	Libellé	Omschrijving	Type de crédit – Aard krediet	Budget 2002 – Begroting 2002	Budget 2003 – Begroting 2003
03 7 1 61.01	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	cdord. ord. kr. cdeng. vstl.kr	2.405.000 2.789.000	3.068.000 5.037.000

Division 03 – Programme 7 – Activité 1 – Allocation de base 61.01

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissements 2003-2005 que le Collège réuni doit établir.

Afdeling 03 – Programma 7 – Activiteit 1 – Basisallocatie 61.01

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het door het Verenigd College nog vast te stellen meerjarrenplan 2003-2005.

